

Программа

Российский государственный гуманитарный университет (РГГУ)
Российский Центр науки и культуры (г. Мумбаи, Индия)
Общеобразовательная школа при Генеральном консульстве России в
Мумбаи (Махараштра, Индия)
Университет Савитрибаи Пхуле (г. Пуна, Махараштра, Индия)
Университет им. Шиваджи (г. Колхапур, Махараштра, Индия)
Университет Бароды им. Махараджи Саяджирао (г. Вадодара, Гуджарат,
Индия)
Институт стран Азии и Африки, Факультет мировой политики, Московский
государственный университет им. М.В.Ломоносова
Ташкентский государственный университет востоковедения (г. Ташкент,
Узбекистан)
Казахский Национальный университет им. Аль-Фараби (г. Алматы, Казахстан)
ООС Местная национально-культурная автономия «Дидойцы» (Республика
Дагестан, РФ)

организуют

Международный поэтический онлайн конкурс в РГГУ «Международный день родного языка (ЮНЕСКО)»

*Мероприятие посвящено ежегодному празднованию Международного Дня
родного языка ЮНЕСКО и направлено на поддержку популяризации
многоязычного образования как средства улучшения результатов обучения и
поощрения культурного и лингвистического разнообразия*

20 февраля 2021 года

ZOOM

Время: 11:00 (Москва, Россия)
13:00 (Узбекистан)
13:30 (Индия)
14:00 (Казахстан)

В рамках мероприятия проводится онлайн выставка творческих работ студентов 3 курса Учебного центра «Арт-дизайн», посвященная различным

направлениям искусства. В авторских плакатах студенты использовали произведения живописи и графики художников, которые говорили на разных языках мира. Всех их объединяет единый визуальный язык, язык ИСКУССТВА.

Приветственные речи:

Г-жа Ольга Вячеславовна Павленко, профессор, Первый проректор – проректор по научной работе РГГУ

Г-н Евгений Михайлович Кожокин, декан факультета международных отношения историк архивного института

Г-н Сергей Васильевич Фандеев, директор Российского Центра Науки и Культуры (РЦНК, г. Мумбаи, Индия);

Г-н Маниш Прабхат, Чрезвычайный и полномочный посол Республики Индия в Узбекистане

Г-н Кандарпа Дас, профессор, ректор Государственного открытого университета им. К.К.Хандикой (Ассам, Индия);

Г-н Борис Алексеевич Захарьин, профессор, заведующий кафедрой индийской филологии, Институт стран Азии и Африки, Московский государственный университет им. М.В.Ломоносова

Г-жа Анагха Бхат-Бехере, профессор кафедры иностранных языков, Университет Савитрибаи Пхуле (г. Пуна, Махараштра, Индия)

Г-жа Мегха Пансаре, профессор, зав.кафедрой иностранных языков, Университет им. Шиваджи (г. Колхапур, Махараштра, Индия)

Г-жа Зауре Ереновна Исакова, ст.преподаватель. Кафедра Ближнего Востока и Южной Азии, Казахский Национальный университет им. Аль-Фараби (г.Алматы, Казахстан)

Г-жа Ульфат Учкуновна Мухибова, профессор, зав.кафедрой языков Южной и Юго-восточной Азии Ташкентского государственного университета востоковедения (Узбекистан)

Г-н Асхабов Магомедрасул Магомедович, Президент ООС Местной национально-культурной автономии «Дидойцы» (Дагестан)

***Обращение Его Превосходительства Александра Кузнецова,
Чрезвычайного и Полномочного Посла, Постоянного представителя
Российской Федерации при ЮНЕСКО, к участникам мероприятия***

Общеобразовательная школа при Генеральном консульстве России

(г. Мумбаи, Махараштра, Индия)

Директор школы: Сергей Сергеевич Жогов, директор школы

1. Виталия Емикова, ученица 6 класса. Стихотворение «Русский язык» (И.Тургенев -1882г.) **на русском языке.**
2. Дарья Хайруллина, ученица 2 класса. Стихотворение «Русский язык» (А.Шибаяев) **на русском языке.**

Студенты Российского Центр науки и культуры

(г. Мумбаи, Махараштра, Индия)

Преподаватель: Видья Сварге-Мадане, руководитель Департамента русского языка

1. Ведант Мадане, студент Российского центра науки и культуры (Мумбаи). Стихотворение ‘Язык Маратхи’ (Суреш Бхат – 2001г., пер. Н. Краснодембская) в переводе **на русский язык.**

**ООС «МЕСТНАЯ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ АВТОНОМИЯ
ДИДОЙЦЫ»**

**Ученики Школы №45, Школы №49 (поселок Шамхал, Республика
Дагестан, Россия)**

Президент: Асхабов Магомедрасул Магомедович

- 1) Магомедова Фатима Курбановна, школа № 45, класс 6 «г», поселок Шамхал. Стихотворение дидойского поэта Магомедова Мухтара Аслудиновича «Песня о матери» **на дидойском языке.**
- 2) Абдулаев Нажмудин Ильясевич, школа 49, класс 4 «а», поселок Шамхал. Стихотворение дидойского поэта Магомедова Мухтара Аслудиновича «Песня о народе дидойском» **на дидойском языке.**
- 3) Магомедова Ясмينا Мухтаровна школа 49, класс 6 «а», поселок Шамхал. Стихотворение дидойского поэта Магомедова Мухтара Аслудиновича **на дидойском языке.**
- 4) Асхабов Магомедгази Магомедрасулович, МБОУ СОШ 18, класс 6 «д», г. Махачкала. Стихотворение поэта и писателя Фазила Дашлая **на дидойском языке.**

**Студенты 2 курса Факультета международных отношений и
зарубежного регионоведения (ФМОиЗР), Российского государственного
гуманитарного университета (РГГУ, Москва)**

Преподаватель: Пушкиова Мария Николаевна, директор Центра изучения стран Бенилюкса

1. Чулкова Ксения Сергеевна
2. Попова Анна Андреевна
3. Полуэктова Анастасия Николаевна Студенты 2 курса.
4. Разуваев Илья Васильевич Стихотворение «De taal der talen»
5. Клишина Елизавета Алексеевна (Charivarius – 1922г.)
6. Тимофеева Алина Андреевна на нидерландском языке.
7. Поверинов Александр Геннадьевич
8. Тихонова Полина Максимовна

**Студенты Ташкентского государственного университета востоковедения
(республика Узбекистан)**

Преподаватель: Гульера Анваровна Шерматова, преподаватель кафедры литературы стран Востока и сравнительного литературоведения

1. Абдуназарова Шохсанам, студентка 2 курса, группа хинди. Стихотворение на **узбекском языке.**
2. Эркин Вохидов, студент. Стихотворение «Она тилим улмайди» на **узбекском языке.**
3. Субхонов Зоҳид, студент 2 курса, группа хинди. Стихотворение поэта Абу Абдаллаха Рудаки на **таджикском языке.**
4. Саидназарова Нодира, студентка 3 курса, группа хинди. Стихотворение М.Садыковой на **узбекском языке.**
5. Бобокулова Фарогат, студентка 3 курса, группа хинди. Стихотворение М.Садыковой на **узбекском языке.**
6. Умарова Ирода, студентка. Стихотворение «Она тилим» на **узбекском языке.**

Студенты Университета им. Савитрибаи Пхуле

(г. Пуна, Махараштра, Индия)

Преподаватель: д-р Анагха Бхат-Бехере, профессор кафедры иностранных языков

1. Бхагяшри Кулкарни, студентка магистратуры, Кафедра иностранных языков (Русский язык). Стихотворение поэта Мруналини Каниткар-Джоши (Переводчик: Бхагяшри Кулкарни) «Мой Маратхи» **на русском языке и языке маратхи.**
2. Пранали Нагеш Шинде, студент 3 курса бакалавриата, кафедра иностранных языков. Стихотворение Дилипа Пурушоттама Читре (Переводчик: Пранали Н. Шинде) «Следующая песня Махараштры» (1960-е) **на русском языке.**
3. Г-н Шрихари Рохини Джоши, студент аттестационного курса, факультета иностранных языков. Стихотворение Рохини Джоши (Переводчики: Рохини Джоши и д-р Мегха Пансаре) «Родной язык Махараштры-Маратхи» (2021 г.) **на русском языке.**
4. Чандранибха Вишваджит Абнав, студент 2 курса бакалавриата, факультет иностранных языков. Стихотворение И. Тургенева «Русский язык» (1882) **на русском языке.**
5. Шаломи Кукде, студентка 2 курса бакалавриата, кафедра иностранных языков. Стихотворение Руча Пхадке (Переводчик: Шаломи Кукде) «Мать Маратхи» (2021г.) **на русском языке.**
6. Мадхура Джананджай Тхосар, студентка 1 курса бакалавриата, кафедра иностранных языков. Стихотворение В.М. Кулькарни (Переводчик: Мадхура Тхосар) «Mazya Marathichi Godi» **на русском языке.**
7. Румпи Чхойдхури, студентка 2 курса бакалавриата, кафедра иностранных языков. Стихотворение «Ami Banglay Gaan Gai» (Пратул Мукхопадхайя – 1994г.) **на русском языке.**
8. Нитин Брахме, студент, кафедра иностранных языков. Стихотворение поэта Суреша Бхата «Нам повезло, мы говорим на Маратхи» **на маратхи и русском языке.**
9. Рену Гилл, кафедра иностранных языков. Стихотворение «Meri Maa Boli Punjabi/ Моя мама говорит на Панджаби» (Переводчик: Рену Гилл) **на панджаби и русском языке.**

Студенты Факультета мировой политики МГУ им. М.В.Ломоносова:

Преподаватель: Индира Адильевна Газиева, преподаватель хинди

1. Алан Джигкаев, студент 4 курса. Стихотворение осетинского поэта Станислава Кодзаева на осетинском языке.

**Студенты Учебно-научного центра социальной антропологии
Российского государственного гуманитарного университета (РГГУ,
Москва)**

Кузнецова Елизавета Глебовна, студентка 2 курса. Стихотворение “La nostra lingua Italiana” на итальянском языке в авторском переводе.

**Студенты Казахского Национального университета им. Аль-Фараби
(г.Алматы, Казахстан)**

Преподаватель: Зауре Ереновна Искакова, ст.преподаватель кафедры Ближнего Востока и Южной Азии

1.Чарос Юльчиева, студентка 3 курса бакалавриата, факультет востоковедения. Стихотворение «Бахор келди сени суроклаб» (Зульфия, 1968г.) **на узбекском языке.**

2.Калжанова Каракозайым Муратовна, студентка бакалавриата, факультет востоковедения. Стихотворение «Қазақ тілі» (Мағжан Жұмабаев – 1912г.) **на казахском языке.**

3. Асель Асан Галумжанкузу, студент бакалавриата, факультет востоковедения. Стихотворение Ғылым таппай мақтанба (Анбай Кинанбаев – 1886г.) **на казахском языке.**

4. Муратова Айгерим Жандосовна, студентка 3 курса бакалавриата, факультет востоковедения. Стихотворение “Ана тілім ғажап деп айта аламын” (Музафар Алимбай) **на казахском языке.**

**Студенты Университета им. Шиваджи
(г. Колхапур, Махараштра, Индия)**

Преподаватель: д-р Мегха Пансаре, профессор, зав. кафедрой иностранных языков

1. Сакши Метхе, студентка дипломного курса русского языка, кафедра иностранных языков. Стихотворение «Матушка Маратхи ...» (Гуру Тхакур, переводчик: д-р Мегха Пансаре) **на русском языке.**

2. Рупали Камбле, магистр искусств, кафедра иностранных языков. Стихотворение «Современная лингвистика: Вступление» (Васант Абаджи Дахаке, Переводчик: д-р Мегха Пансаре) на русском языке.

Студенты Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова (Россия, Москва)

Преподаватели: Анна Викторовна Бочковская, канд. ист.наук, доцент, Кафедра истории Южной Азии;

Людмила Викторовна Хохлова, доцент кафедры индийской филологии, Институт стран Азии и Африки.

1. Екатерина Олеговна Асташина, студентка 1 курса магистратуры, кафедра истории Южной Азии. Стихотворение «Выучи русский язык» (Сабир Абдулла) **на русском языке.**

2.Алена Эдуардовна Воробьева, студентка 3 курса бакалавриата, кафедра индийской филологии. Стихотворение «У бедной твоей колыбели...» (Я.Смеляков) **на русском языке.**

3.Валерия Александровна Цабина, студентка 3 курса бакалавриата, кафедра истории Южной Азии. Стихотворение «Слова» (В.Шефнер – 1956г.) **на русском языке.**

4.Владимир Кондрашов, студент кафедры истории Южной Азии. Стихотворение «Словарь» (А.Тарковский – 1983г.) **на русском языке.**

Студенты Университета Бароды им. Махараджи Саяджирао (г. Вадодара, Гуджарат, Индия)

Преподаватели:

Каушал Кишор, кафедра русского и французского языков Факультета гуманитарных наук

Д-р Инду Шекхар, преподаватель русского языка.

1. Мадхави Раджукар, студент, кафедра русского языка, факультет гуманитарных наук. Стихотворение «Rujvu Marathi Jagvu Marathi» (Кусумаградж) **на маратхи и русском языке.**
2. Самрат Чхаттерджи, студент 2 курса бакалавриата, кафедра французского языка, факультет гуманитарных наук. Стихотворение «Призрак Бога» (Бхабани Прасад Маджумбар) **на бенгальском и русском языках.**
3. Дивья Дубей, студентка, кафедра русского языка, факультет гуманитарных наук. Стихотворение «Гарви Гуджарат» (Кави Нармада) **на языке гуджарати.**

**Студенты Российского государственного гуманитарного университета
(РГГУ, Москва)**

Преподаватель: Лариса Георгиевна Хорева, канд. филологических наук, доцент кафедры романской филологии Института филологии и истории.

1. **Матвей Витальевич Соловьев**, студент, Институт филологии и истории. Стихотворение «Elogio de la lengua castellana / Похвала испанскому языку» (Хуана де Ибарбуру-1927г.) **на испанском языке.**
2. **Григорий Алексеевич Щукин**, студент, Институт филологии и истории. Стихотворение «El Idioma Español / Испанский язык» (Григорий Щукин - 2021г.) **на русском и испанском языках.**
3. **Артём Юрьевич Малахов**, студент, Институт Лингвистики. Стихотворение «Idioma castellano / Испанский язык» (Луис Барсена Хименес – 1988г.) **на испанском языке.**
4. Наталья Кузякина, магистрантка, Институт филологии и истории. Стихотворение «Viñetas flamencas / Виньетки фламенко» (Федерико Гарсиа Лорка) **на испанском языке.**

**Студенты Российского государственного гуманитарного университета
(РГГУ, Москва)**

Преподаватель: Индира Адильевна Газиева, м.н.с. Международного научного центра изучения Южной Азии, преподаватель хинди кафедры восточных языков.

1. Сакши Аггарвал, студентка 2 курса магистратуры факультета архивоведения и документоведения ИАИ. Стихотворение о языке хинди поэта Айодхья Сингх Упадхьяя «Хариодх» на языке хинди.
2. Екатерина Москаленко, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Мужество» (А.Ахматова –1942 г.) на **русском языке**.
3. Картикея Пармар, студент 2 курса. Стихотворение о хинди поэта Атала Бихари Ваджпее на хинди.
4. Софья Киселева, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «У меня есть родной язык» (Чжэн Чжэнь Дуо – 1942г.) на **китайском языке** в авторском переводе на русский язык.
5. Ришабх Шарма, студент 3 курса Института лингвистики. Стихотворение о языке хинди поэта Майтхили Шаран Гупта на языке хинди.
6. Амина Мухаметханова, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Язык наш прекрасный» (М.Матусовский) на **русском языке** в авторском переводе на хинди.
7. Мария Скоробогатова, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Родной Язык» (В.Брюсов – 1911 г.) на **русском языке**.
8. Алина Фасахова, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Туган тел» (Габдулла Тукай – 1907 г.) на **татарском языке**.
9. Алена Плотникова, студентка 2 курса бакалавриата, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Много языков на свете разных» (М.Крюков) на **русском языке**.
10. Арина Новикова, студентка 2 курса, кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики, группа хинди. Стихотворение «Читая стихи» (Н.Заболоцкий – 1948г.) на **русском языке**.

Студенты «Учебного центра «Арт-Дизайн» РГГУ

Преподаватель: Татьяна Игоревна Борисова, руководитель студенческих работ, член Международной Ассоциации «Союз Дизайнеров».

1. Краснова Мария Андреевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **поп-арт**.
2. Пальгунова Валентина Николаевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **фовизм**.

3. Домалевская Виктория Андреевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **конструктивизм**.

4. Федорченко Полина Алексеевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **сюрреализм**.

5. Аванесова Дина Александровна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **минимализм**.

6. Вахромеева Ирина Дмитриевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **абстракционизм**.

7. Данюшкина Виктория Эдуардовна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **экспрессионизм**.

8. Небогатикова Ирина Алексеевна, студентка 3 курса бакалавриата, направление подготовки «Графический дизайн». Плакат в стиле **гиперреализм**.